



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцать вторая сессия

Женева, 21–25 января 2013 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Доклады неофициальных рабочих групп

Проект доклада о работе десятого совещания неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов

Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)¹

1. Неофициальная рабочая группа по подготовке экспертов провела свое десятое совещание 12 и 13 сентября 2012 года в Людвигсхафене под председательством г-на Белькера (Германия). В этом совещании приняли участие представители следующих стран: Австрии, Германии, Нидерландов и Швейцарии. Были представлены следующие неправительственные организации: Европейский союз речного судоходства (ЕСРС), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский союз речного и прибрежного транспорта (ЕСРПТ) и Международный комитет по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА).

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2013/3.

I. Утверждение повестки дня

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/15 (Повестка дня)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2012/23 (Доклад о работе девятого совещания)

2. Повестка дня утверждается без изменений.

II. Программа работы

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/21/INF.23 (Программа работы)

3. Неофициальная рабочая группа рассматривает программу работы и поручает секретариату ЦКСР представить Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ обновленную программу работы на 2013–2014 годы для утверждения.

4. Председатель указывает, что одна немецкоязычная делегация сообщила о своем желании участвовать в работе следующего совещания неофициальной рабочей группы. Он просит ЦКСР проверить возможность обеспечения устного перевода.

5. Председатель отмечает, что Административный комитет ВОПОГ решил изменить название неофициальной рабочей группы и распространить ее мандат на аспекты, связанные с подготовкой экспертов.

III. Постоянное адаптирование каталога вопросов по ВОПОГ 2011 года (пункт 1 программы работы)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/13 – передано секретариатом (предложения по новым вопросам для включения в каталог вопросов 2013 года)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/14 final rev. 1 – передано секретариатом (ВОПОГ 2013 года – Общие вопросы)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/13 final rev. 1 – передано секретариатом (ВОПОГ 2013 года – Химические продукты)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/12, окончательный текст на немецком и французском языках – передано секретариатом (ВОПОГ 2011 года – Газы)

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/4–17 – передано секретариатом (конфиденциальные документы, вопросы существа по ВОПОГ 2011 года)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/9 – передано Бельгией (замечания)

CCNR/ZKR/ADN/WG/CQ/2012/7 – передано секретариатом (вопрос 232 03.0-04)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/11 – передано Нидерландами (вопрос А-11)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/17 – передано Нидерландами и Бельгией (замечания делегаций Нидерландов и Бельгии по каталогу вопросов)

6. Неофициальная рабочая группа считает необходимым, чтобы новый каталог вопросов вступил в силу одновременно во всех договаривающихся государствах. Секретариат ЦКСР полагает, что каталог вопросов мог бы вступить в силу в день его подтверждения Административным комитетом ВОПОГ с шести-

месячным переходным периодом. Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ мог бы принять на этот счет соответствующее решение.

7. Неофициальная рабочая группа принимает решение полностью исключить из каталога вопросов целевую тему 4.2 "Плотность и объем жидкостей". После исключения ссылки на температуру в определении "степень наполнения" расчет становится ненужным. Как следствие, можно исключить вопросы по этой теме.

8. Делегации Нидерландов предлагается совместно с неофициальной рабочей группой по веществам представить определение термина "критическое давление".

9. Неофициальная рабочая группа принимает решение систематически использовать в своей дальнейшей работе единицу измерения "кПа" вместо "бар".

A. Сравнение вариантов на немецком и французском языках (пункт 1.1 программы работы)

10. Неофициальная рабочая группа принимает решение договориться в дальнейшем о процедуре сравнения существующих вариантов каталога вопросов на немецком и французском языках (январь 2010 года). Председатель и секретариат ЦКРСР по возможности в ближайшее время определяют дату проведения сравнения этих двух вариантов в рамках группы ограниченного состава.

B. Каталог вопросов по ВОПОГ 2013 года (пункт 1.3 (новый) программы работы)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/16 – передано Нидерландами (предложение по новым вопросам, касающимся веществ, представляющих опасность для окружающей среды, и переходных предписаний).

11. Неофициальная рабочая группа адаптирует вопросы с альтернативными ответами, содержащиеся в каталоге вопросов по ВОПОГ 2011 года, с учетом изменений, внесенных в Правила, прилагаемые к ВОПОГ 2013 года. Поскольку в адаптации вопросов существа нет необходимости, использование существующих вопросов может продолжаться. Неофициальная рабочая группа просит секретариат ЦКРСР включить эти изменения в вариант на французском языке и представить оба варианта Комитету по вопросам безопасности для утверждения.

12. Председатель заявляет о своем намерении документально зафиксировать нынешнее состояние работы над различными вопросами, содержащимися в каталоге вопросов, с указанием даты принятия соответствующих решений Комитетом по вопросам безопасности ВОПОГ. Он отмечает, что пересмотренный вариант каталога вопросов соответствует Правилам, прилагаемым к ВОПОГ 2013 года.

IV. Экзаменование экспертов в области ВОПОГ (пункт 2 программы работы)

A. Инструкции по экзаменованию экспертов в области ВОПОГ (ВОПОГ, глава 8.2) (пункт 2.1 программы работы)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2012/22 – передано секретариатом (руководящие принципы Административного комитета, касающиеся использования каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ (ВОПОГ, глава 8.2))

13. Неофициальная рабочая группа осуществляет пересмотр руководящих принципов, касающихся использования каталога вопросов, и поручает секретариату ЦКСР обеспечить их размещение на вебсайтах ЦКСР и ЕЭК ООН после утверждения Административным комитетом.

14. Неофициальная рабочая группа принимает решение адаптировать руководящие принципы, касающиеся использования каталога вопросов, с тем чтобы учесть исключение целевой темы 4.2 "Плотность и объем жидкостей" из каталога вопросов по газам.

15. Неофициальная рабочая группа принимает решение включить в руководящие принципы, касающиеся использования каталога вопросов, для всех газов, упомянутых в вопросах по целевой теме 4 (№ ООН 1978, 1010, 1011, 1969 и 1077), уже упомянутые там таблицы, отражающие конкретные изменения объема веществ в зависимости от температуры. Делегациям Нидерландов и Германии предлагается представить соответствующие таблицы.

B. Оценка вопросника "Состояние дел в сфере подготовки и экзаменования в соответствии с главой 8.2 ВОПОГ"

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/19/INF.8 (вопросник)

WP.15/AC.2/19/INF.19 – передано Бельгией (сообщение Бельгии)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/17 – передано Швейцарией

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/18 – передано Германией (информация, предоставленная Германией)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/19 – передано Нидерландами (информация, предоставленная Нидерландами)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/23 – передано Австрией (информация, предоставленная Австрией)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2011/24 – передано Сербией (информация, предоставленная Сербией)

WP.15/AC.2/21/INF.2 – передано Румынией (информация, предоставленная Румынией)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/18 – передано Германией (резюме ответов на вопросы, касающиеся подготовки)

16. Неофициальная рабочая группа принимает решение рассмотреть вопросник на более позднем этапе. Резюме ответов, полученных на настоящий момент, уже распространено в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/18.

C. Согласование главы 8.2 "Предписания, касающиеся подготовки" с ДОПОГ (пункт 2.3 программы работы)

WP.15/AC.2/18/INF.4

WP.15/AC.2/18/INF.7

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/38, V., I., пункт 29

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/5 – передано Германией (привлечение внимания к вопросам безопасности)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/19 – передано Германией (выражение "в письменной форме")

17. Делегация Германии указывает, что пока еще не проводились какие-либо переговоры с экспертами в области ВОПОГ относительно согласования требований, касающихся подготовки экспертов. Она предлагает провести сравнение соответствующих требований, предусмотренных различными правилами, и представить результаты этого сравнения в ходе следующего совещания.

18. Делегация Германии сообщает, что она затронет вопрос о толковании выражения "в письменной форме" в ходе Совместного совещания, и полагает, что это выражение и соответствующие общие условия должны быть четко определены в ВОПОГ.

19. Неофициальная рабочая группа обсуждает вопрос об использовании программного обеспечения для экзаменования экспертов в области ВОПОГ. Она в принципе положительно относится к возможности сдачи экзамена на компьютере. Вместе с тем она рекомендует включить четкое указание на этот счет в правила, например в главу 8.2. Следует удостовериться в том, что экзамены, сданные в письменной форме, и экзамены, сданные на компьютере, могут быть признаны в качестве эквивалентных. Группа согласна с тем принципом, что экзамены, сдаваемые на компьютере, также должны проводиться под контролем компетентного органа и либо в его помещениях, либо в помещениях экзаменационного центра, назначенного компетентным органом. Разрешенные тексты правил, касающихся опасных грузов, и ЕПСВВП или основанные на них полицейские правила должны использоваться только в печатном виде. Использование электронной версии предписаний не должно допускаться.

20. Неофициальная рабочая группа обсуждает, кроме того, возможность пересмотра свидетельства о владении специальными знаниями в области ВОПОГ. Образец может соответствовать формату кредитной карты по примеру ДОПОГ. Одна из делегаций отмечает, что следует учитывать также финансовый аспект, который может стать актуальным вследствие небольшого числа свидетельств, которые необходимо будет изготовить.

D. Успешная сдача экзамена по специализированным курсам

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2012/3 – передано Германией (успешная сдача экзамена)

21. Делегация Германии представляет свое предложение о поправках, касающихся подготовки экспертов.

22. Неофициальная рабочая группа рекомендует делегации Германии представить с некоторыми изменениями свое предложение о поправках к требова-

ниям, касающимся успешной сдачи экзамена по специализированным курсам, Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ для принятия решения. Неофициальная рабочая группа поддерживает предложение делегации Германии.

V. Разъяснение общих вопросов, касающихся каталога вопросов (пункт 3 программы работы)

23. Неофициальная рабочая группа обсуждает общие вопросы, касающиеся каталога вопросов. Она не принимает какого-либо решения.

VI. Сроки проведения следующего совещания

24. Неофициальная рабочая группа принимает решение о том, что следующее совещание состоится в штаб-квартире ЦКСР в Рейнском дворце в Страсбурге 20 и 21 марта 2013 года (при условии подтверждения секретариатом ЦКСР). Совещание начнется в первый день в 14 ч. 00 м. и завершится во второй день в 16 ч. 00 м.
